

Bangubangu: Bible for 2 John, 3 John, Jude, Philemon

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

Share — copy and redistribute the material in any medium or format. Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>."

Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original. No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Philemon

Chapter 1

¹ Naulo, mukutwe mwanda wasizina jaleza na ndugu wanji timotheo ne filemoni ,mswenswe wetu nemwingiji wetu. ² ne kaka wao azia nearkipas [askar] nemingilo ibeimven kwa kunjyibo yabo. ³ jese nebulema sikale kwaleza wetu nekwaleza. ⁴ Kyaba kyonsongikale mtumbizya jizinzi jobe , na kutera kumilombelo yami. ⁵ Na tenena kujibureme kwa kwaleza nemsangazi bamalaika bonso. ⁶ na kulomba kwamingilo yonso imanenenu kujibang'enyi bamutamba onsokuji kujileza wetu. ⁷ Amiwigijine msangazimizingi nebulamebukoma kumuchima wasenga musipilitu wetu leza ikala nami. ⁸ Nskyajine buleme bukoma kwasizina yesu kristo bwakwalamuna kyajina kyo kulanga, ⁹ kwabulemebwa msangazy, ami wa paulo ngiji mununu ngendele mfile mwanda waleza. ¹⁰ Na kulombola pamwanda wamwana mi onsmo mmbutwile naji mkifungo chami. ¹¹ Kungalwilo kafilu, baiya monka batunyemeka. ¹² Namolombola azyoke kumuchima wanji. ¹³ Navuluka wasele kushikata newamiwa, ankwashi, kyaba kyangele mkizungu pamwanda waleza. ¹⁴ Amiwa kuswele kulonga mwanda mukwabo kwampikwa kulombolwa. nalongelenenke byansobiampe mwanda wamiwa [nasi nakulazimisha], obewa uswele mwana kuingila. ¹⁵ Nasimvuluka nikalenobe kwabindi, nikalenobenyeke kwanyeke. ¹⁶ Tenena ekalemja, nebanwebonso mtamba wamja, kwamulunda nobenikwenu, kungitu nikumu chima. ¹⁷ Siuba shikwa amiwa mushirika obe kwashenami konkwasha nami. ¹⁸ Sioubakosa nombelo sikajinedeni ndenda wa kuwe kutamba kujiamiwa. ¹⁹ Amiwa paulo, na kuandikila kwakuboke kwami sanjipe bilakukulombo ambanakudai. ²⁰ mulundandike mpatefidia kutamba kujileza jesena muchimawan kujileza. ²¹ ngijinebulame wampikwa kuzyoka, nakwanjikila ukile abewaufaninwe shikatwe na kulomba. ²² kyabakimoenda ukakombezyabo ya benyibobe mwandandangijine nematumaini ya walombi mbwizye kwenu. ²³ epafu mfungwa mwanetu wajizina chaleza abamwemuna, ²⁴ alonde marko, artarko, luka, wengiji onso wapamo. ²⁵ jese kujilezawetu jikale nenu.

2 John

Chapter 1

¹ Kutamba kwamukulu kuzyokela mwana mukazo muntumubana banse imswaswe wabine. ² siwamiwa ibantu boso bayukile mstafayukile. ³ nehema,rehema,amani] zikalanabo kutamba kwakabezya mpungu shansitamba, kwa kabezya mpungu mwana njinitata wanji wajine burene. ⁴ ngijine sangazi nikomo nang'ansi kiyukile bukomo bwabana sibahenda kweinashisishinda sabukomo, sitabatambura [amri] kutamba kusishanji. ⁵ Jayalelo na kulombola ibewamwana mkanji, jalelo kuandi kila[amri mpya] teiezya yatuikele nanji tamba ngalwilo tuifanwinwe tuikale nebulame bantuebenso. ⁶ Buleme bwanyeke, twendaga bonso nemwenda umo jajonajo imwanda ,simu baimvana tamba ngalwilo muifanwinwe kushikata na bia mwanda mwanji tuifaninwe myanda yanji, muntu wajine bubela. ⁷ Banwebazazangi bakwenda kwaleza wa bibumbo wabanena ikutuleza kekwilwa kwaimyanda yayotwayabilonga kukilo yewi wizazansi. ⁸ Kasweleleza mujitajilile banwe bena kekwilwa milaoyaleza kuilongolowa mutambule mikwaso ya leza. ⁹ Uwososenwe [kwenda] kumingilo kumibibumbo bya yesu kristo ¹⁰ Imuntu waiya kwenu yewa wabaiya uabila ni mutu wajehova na nimilango mibi kekumutambura katika mabuyenu kemutumu ¹¹ Yemutu wa kumutamuna ¹² Ngijine myangamengi kwanjika kiswela kwandika kukaratasi ngine milango ngije kwenu mpapa kwa mpapa, sangazi yetu. ¹³ Wana wa kaka wenu mamraka.

3 John

Chapter 1

¹ Kutamba kwamukuru adi lwendo kumulunda nanji gayomuneswe kwabine bine. ² Murunda na nakulombora msaka ntaruke nobe ngienebukomo, msense muchimahobe utambure. ³ djesejobe jikale nemisongoyobe wanene nekutoa [ushuhuda] wanyeke, sikoenda kwa binebine. ⁴ ngijinemsangazi mivile, kutenena amba wansnji wamuchima wabaenda kusimilangwe yabine. ⁵ mulunda koenda kuji [uhaminifu] ulakbezya mpungu siuwawezyeulenyi ⁶ Sau esamba [ushuhuda] wa kusanswa kujikanisa ubakonga biampe kuwatakula kujilwendo kwamilangwe ya lezawetu ⁷ kujizina Yesu kristo wabaenda na msangazi kataluka mibantu bang'eng'e ibi. ⁸ tufanunwe [kukaribisha] bantu bajine muswelowaho msakatingile migilo ya pamoya kusaula jizina ya kabezyampungum. ⁹ Nandikamkanda nelubonga wikale pamo, diotrofe uswele mintenta kujibakijisito, kemvananga neamiwa yohana na nemiwa. ¹⁰ Kyaba kyangiye samuuluke bilongwa byenu ngiji mkalonga, ulaji hunena myanda mibiya lubabo neamiwa. kekulonda bilongwa, ayemwine katambile [waumini] kukandapamo waswele kutambula [waumini] nekuwatalula ukipilo ¹¹ mlundawami, gaya twela mun'zibo ibobali hantakintukiampe. asaa alonge biampe nimuntu waleza; ¹² demetrio bashudiwa lulemebwainebatwe tuji [mashahidi] ubayuka kukujibia. ¹³ ngijine nsangazi ya kuandika [iakini]kiswelekikuanjikila kujikalamu ne wino. ¹⁴ sankakumunepalakwampala netubangekanwa kwa kanwaburoowe. ¹⁵ bureme muikale nenu mrundanenu baumwinimuna. umokwajizi na janji.

Jude

Chapter 1

¹ Yuda, mwingi waleza, nengugu wenge ya kobo, bajina luito kusizina lakabeja mpungu pamwanda wakabeja mpungu. ² ndoene bulame kuikale bwanyeke. ³ Balunda kyaba kibafika kyabantu baingene mingilo miampe kuanjika kwetu kulalu butulo, mfanwe kuandika pamwanda wamiandayalusa. muikale batongwe baleza. ⁴ kwanjina mtumo watwelele nesiliyabo bantu bajiba sakwa kuebwa kakenkelelo siobewa kujine milangwe mikwabo kabezyampungu saamuele panjya, nekumwela leza wetu. ⁵ Ami sakanombole kuifanine kutelezya kwambine lezya watalile banabaselela kutamba [misri], nebonso bafile. ⁶ Nemalaika bonso bajimutanda wampikwa kuzyoka kabezya mpungu bahelele kujimyozi yanyeka mwenda mujimfinji nemajilo yanyeke na nyeke. ⁷ Mubamone sodoma na gomola kibanzi kyajikikele, masangale mavute. ⁸ Wajinengeni mikwabo tamba bwanuke kuhisenengeni yao, nekupanga jiwi jabubela [watukufu]. ⁹ Mikale malaika mukulu kyaba wajine kitulu amuitaebilisi nekitulu pamwanda wangitu ya musa, iktulu nasha kunena myanda yabubela lambakesha myanda ya kabza mpungu ahinge ruvula. ¹⁰ Bantubengi bekala besemba bubela kwampikwa kuyuka. naelya ebamomanya etebanya tabashina bwenge, nabibyo ibwabo bolobi ¹¹ Majilo waomwanda watambe kujishinda kwa kanji nekulonda jishinda jaboram. wabatu kulonda bwingiji bwakera. ¹² banjine bukomo bwandoewe neburame ndowe kuburabumvu, kwasungi bajibene. ¹³ Neruvula rwingi, rujinemvula ibahatawa neruvura nemichi [iliyopukuchika] kusela biyelo ifile malaibiji ichola ichinga neluvula nijine bwingibwa bumvu, lung'enyenye [zinazo] chimboa wafirwa na finjiilikwao nyekena nyeke. ¹⁴ Enoki wabusamba kutamba kuji adamu [itabili] mwandawaho, kusamba "tala" kabezya mpungu na baiyane maelfu na maelfu ¹⁵ Aje alonge kitango chamutu ne muntu, na [kuwahukumu] [wasimcha] kabezya mpungu mwanda wabilongwa byabo[katikangwrachabotawa] ¹⁶ banobantuewasumininwe majilo ambatu baikuchiba [tamaa] mwandaturujine bya malwa, suibanza kuitatula amba ami wangiji mswenswe amiwangiji ne [faida] kwa kuisamba kwingi. ¹⁷ Banwe ,barunda ,vuluka kinenwa kinenwene tamaa kala wenji wa leza ¹⁸ Wisambile bantu [wanao dhiki] bamo changa tama tashishi chaetawa" ¹⁹ bantu bamuswelo wanenki ibabi bajine malenganya mabi keyamuchima. ²⁰ Banwe, barunda, finpen kwa burame bwenu butukufu nemalombi kwasizina jansenga msipiritu, ²¹ Uwilame nebukolebwa msipiritu santu, kwa kbezyz mpungu mtambure rehema yaleza wentuyesukristo ayuwana nanga bantu bonso bukomo bwanyeke. ²² mwenesha rusa kwa bonso bajine nemanjinga . ²³ [ilombolwa] kwa ibaumya boaya obangetobanga mtema wamaa. ²⁴ Sasa obange bato bakolwendwa apanalikwela, utukufu obe uwake, [bila mawaa] na ibana alembe amanga, ²⁵ Kwa ombe imwena ombe wetu yesu keleshito, bobasha bobeukeni, bobasha na makala [kabla] ya mangomose,